

全面支援 Supporting the Community

天主對世人的愛是無差別的。我們致力學習天主，為社會各階層的市民大眾提供適切的全面支援。我們更努力與時並進，不斷提升服務，期望能回應社會的需求，讓明愛的服務使用者得以有新的體驗，享受天主賜予的愛和盼望。

God's love for all people is indiscriminate. We are committed to learning about God and providing appropriate and comprehensive support to citizens from all walks of life. We strive to keep pace with the times and continuously improve our services, hoping to respond to the needs of society so that Caritas service users can have new experiences and enjoy the love and hope given by God.

相關部門 Related Divisions

社會工作服務部 Social Work Services Division

醫療服務部 Medical Services Division



這是我的命令：
你們該彼此相愛，如同我愛了你們一樣。
(若望福音15:12)

*This is my commandment,
that you love one another, as I have loved you.
(John 15:12)*



全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 青少年及社區服務 Youth & Community Service

「我共你」油尖旺社區融和計劃

獲「香港公益金」撥款資助，此項為期3年的社區融和計劃於2022年9月正式展開。計劃致力促進少數族裔與華裔社區的互相了解，加強彼此連繫，並為少數族裔社區建立支援網絡，從而改善他們的生活質素。

為貫徹「以愛關懷，融和社區」的理念，計劃團隊特別關注少數族裔家庭的實際需要，在疫情期間為他們提供多項服務，例如安排流動圖書車走訪不同地區、提供身體健康檢查，以及開辦各類技能和興趣班等。同時，為了營造良好的語言實踐環境，我們亦定期舉辦功課輔導班和中文學習班，從而幫助非華語兒童趕上學習進度。我們十分樂見少數族裔家庭的積極參與，鄰里彼此相



為非華語兒童提供中文學習班
A Chinese language class for non-Chinese speaking children



不同文化背景的家庭共聚一起進行戶外野餐
Families from different cultural backgrounds gather together for an outdoor picnic

“ALL FOR ONE” Yau Tsim Mong Social Inclusion Project

Funded by The Community Chest of Hong Kong, this three-year social inclusion project was officially launched in September 2022. This project is committed to promoting understanding between ethnic minorities and Chinese communities and strengthening their ties. By building a support network for ethnic minority communities, it hopes to improve their quality of life.

To promote the concept of a loving, caring and inclusive community, the project team paid special attention to the actual needs of ethnic minority families and provided a variety of services during the pandemic. These included arranging a mobile library to visit different districts, providing health checks, and organizing various skill-building and interest classes. To create a conducive environment for language practice, we also hold regular homework tutoring classes and Chinese learning classes to help non-Chinese speaking children catch up with their learning progress. We were happy to see the ethnic minority families actively participate in these activities and live in a harmonious neighbourhood.

我想 • 我做

「我 • 完美計劃」為「禁毒基金會」贊助的項目之一，主要為35歲或以下在夜場工作的女性濫藥者提供戒毒治療等支援服務。此外，計劃亦會透過職業生涯規劃，引導她們探索生活上的其他可能性，重新發掘其個人的價值和潛能，從而開展不一樣的人生路向。

服務使用者分享 Service User Sharing :

在2019冠狀病毒病疫情期間，由於政府實施了多項限制社交距離措施，我原本工作的夜總會亦因關閉多時而結業。突然失去工作讓我感到十分徬徨和迷惘，好像頓時失去了整个人生方向。

這時候，『我 • 完美計劃』的社工透過Facebook聯繫我，並一直給予我許多關心和鼓勵。其後，在會面的過程中，社工姑娘鼓勵我發掘興趣，引導我尋找新的發展方向。在社工姑娘的幫助下，我和朋友一起參加了化妝師培訓課程，並得到了實習機會。

我感謝她讓我明白到，只要轉換另一個角度和方式去思考，我的人生仍然是充滿無限可能性，而並非只有『夜場』這個唯一選擇。



學員親自參與化妝實習
The trainees practise makeup during the work placement

Love What You Do • Do What You Love

The ImPerfect Project, funded by the Beat Drugs Fund Association, provides support services such as drug treatment for female drug abusers aged 35 or below who work in nightclubs. The project also guides them to explore other possibilities in life through career planning and rediscover their value and potential to develop a different life path.

During the COVID-19, due to the government's implementation of various social distancing measures, the nightclub where I used to work was closed after a long business suspension. The sudden loss of my job made me feel anxious and lost. It was as if I had lost my sense of direction in life.

At this time, the social worker of the ImPerfect Project contacted me through Facebook and gave me a lot of care and encouragement. Later, during the meeting, the social worker encouraged me to explore my interests and guided me to find a new development direction. With the help of the social worker, my friend and I participated in a makeup artist training course and got a placement opportunity.

I thank her for letting me understand that as long as I change my perspective and way of thinking, my life is still full of infinite possibilities, and working in a nightclub is not my only choice.

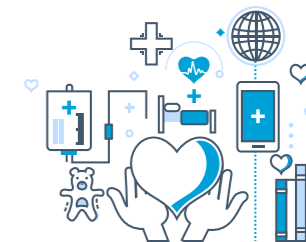


導師教授學員化妝技巧
The instructor teaches makeup skills to the trainees



全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 青少年及社區服務 Youth & Community Service



情緒 X 藝術

為期兩年的藝「述」自感—青少年情緒健康計劃，是由「香港上海滙豐銀行」透過「香港公益金」撥款資助，並於2022年9月正式推行。計劃主要為12歲至24歲受情緒困擾的青少年，提供以創意藝術及情緒導向治療為本的情緒健康支援服務。

同工分享 Colleague Sharing:

每逢藝術體驗工作坊結束後，經常有參加者與我們分享：『原來透過藝術創作，是真的可以了解到自己內心的真實想法和感受。即使連平日無法輕易表達出來的，想不到現在也可以自然而然地說出來！』、『我的身心感受到難得的平靜和放鬆。』

患有情緒病或者受情緒困擾的青少年，往往難以用言語表達個人的感受和經歷。藉著藝術創作的方式，例如一幅圖畫或者一首歌曲，可以讓他們察覺並且看見自己潛藏的情緒，再鼓勵他們以開放的態度慢慢接納以及重新認識自己。能夠看到這些青少年由滿懷煩惱到最終釋懷，並且學會愛惜自己，這就是我們努力工作的最大的回報！



「看得見的心聲」
"Visible inner voice"

Emotion X Art

Launched in September 2022, the two-year "Arts for Youth" Emotional Wellness Project is funded by The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited through a donation to The Community Chest of Hong Kong. By using creative arts and emotion-focused therapy, the project provides emotional wellness support services for adolescents aged 12-24 who are concerned about their emotional health.

Colleague Sharing: "After attending each art experience workshop, participants often shared with us: 'It turns out that through artistic creation, we can understand our true inner thoughts and feelings. Even those feelings that cannot be easily expressed normally, unexpectedly, I can say it out naturally now!'; 'My body and mind feel rare peace and relaxation.'

Adolescents with mood disorders or emotional distress often have difficulty expressing their personal feelings and experiences in words. Using artistic creation, such as a picture or a song, they can be aware of and see their hidden emotions, which then encourages them to slowly accept and re-understand themselves with an open attitude. It is the greatest reward for our hard work to see these adolescents changing from being emotionally disturbed to finally letting go and learn loving themselves!



在藝術治療師的帶領下，參加者自由地抒發內心感受
Participants freely express their inner feelings under the guidance of an art therapist

拼砌夢想 • 實現想像

「愛心同行創未來IV—兒童發展計劃」獲「兒童發展基金」撥款資助，由2022年5月開始，招募了105位來自基層家庭的青少年參與師友配對，讓他們藉著父母和自身的共同努力，預先制定計劃實踐儲蓄目標，並進一步規劃個人的發展路徑。我們深信青少年在成長和尋夢的過程中，若得到友師同行作伴，必定能夠互勵互勉，共同成長。同時，亦能讓他們擴闊社交網絡，增強信心計劃未來。在此，我們盼望每一位年青人都能夠開啟屬於自己的夢想之旅，實踐自己的目標。

Building Dreams • Realizing Imagination

The "Love in the Path of Hope IV - Child Development Project" was funded by the Child Development Fund. Starting from May 2022, we recruited 105 adolescents from grassroots families to join this mentor-matching project. In a joint effort with their parents, they made plans to achieve their savings goals and then planned their personal development path. We firmly believed that during the course of their growing up and pursuit of dreams, these young people would encourage each other and grow together if their friends and mentors were by their side. The project also helped them expand their social network and enhance their confidence in planning their future. We hoped that every young person could start their journey of manifesting their dreams and goals.

夢想之旅啟動了!
The journey of dreams starts!



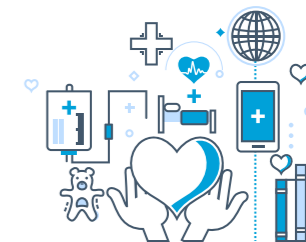
友師和青少年一起用積木拼砌心中夢想
A mentor and teenagers build their dreams together with building blocks



青少年跟著配音大師學習，充當「一天配音員」
Teenager learn from a dubbing master as a voice actor

全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 青少年及社區服務 Youth & Community Service



互送 • 愛

明愛電腦工場承蒙「香港賽馬會慈善信託基金」捐助，推行為期3年的「提•步•向前」電腦捐贈計劃，旨在捐贈9,000部再生電腦予社會上有需要人士，協助他們改善生活。透過這項計劃，基層學童得以於2019冠狀病毒病疫情期間，仍可以在家中繼續進行線上學習；獨居長者可以隨時與親友保持「面對面」聯繫；失業人士能夠利用手提電腦於網上尋找工作機會。每一次看見他們面上的喜悅笑容，都成為我們堅守崗位、努力不懈的最大原動力！

Share the Love

Caritas Computer Workshop is funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, to launch a three-year "One More Lap" Computer Donation Programme, which aims to donate 9,000 recycled computers to those in need to help improve their lives. Through this programme, underprivileged students could continue to study online at home during the pandemic, elderly people living alone could maintain "face-to-face" contact with their relatives and friends at any time, and unemployed people could use laptops to search for job opportunities online. Every time we saw the joyful smiles on their faces, it became the biggest driving force for us to keep on working hard!

微電影拍攝 • 從挑戰中成長

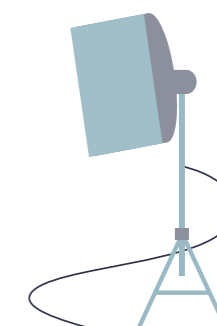
明愛連線Teen地 - 網上青年支援隊與陸續出版有限公司合作，於2022年籌備拍攝一部以「精神健康」為主題的微電影，以喚起大眾的關注。

Mini-Movie Shooting • Growing from Challenges

In collaboration with Under Production Limited, Caritas Infinity Teens – Cyber Youth Support Team produced a mini-movie on mental health in 2022 to arouse public awareness of the issue.



電影拍攝參與者方先生的分享
Sharing by Mr Fong, a Film Crew Member



工場同事聯同各界義工舉辦工作坊，向有需要人士介紹電腦操作等應用技巧
Our colleagues and volunteers introduce computer operation and application skills in a workshop



「提•步•向前」電腦捐贈計劃宣傳海報
"One More Lap" Computer Donation Programme poster



「老友記」們齊齊學電腦！
Elderly people learn computer skills together!



於2019冠狀病毒病疫情期間進行微電影的拍攝工作，對攝製團隊而言可說是一項重大挑戰。在拍攝期間，我們經常遇到幕前幕後工作人員確診，攝製團隊成員便因此需要接受隔離，大大影響拍攝進度和行程安排。此外，在租借場地和招募演員方面更是困難重重。由於故事場景預設為安老院舍，因此在申請租借場地時處處碰釘，再加上我們需要邀請20多位長者一同進行拍攝，可謂難上加難。然而，經過我們耐心遊說，以及在多個單位協調下，終於順利完成拍攝。在整個過程中，我學習到要懂得以對方的角度出發，易地而處，互相多作理解和進行有效溝通，問題自然能夠迎刃而解。

Shooting the mini-movie during the pandemic was a critical challenge for the film crew. During the filming, members of the acting and production team were often tested positive for COVID-19, so the film crew had to be quarantined, which greatly affected the filming schedule and progress. What's more, it was extremely difficult to book filming locations and recruit actors. Since the story setting was a residential care home for the elderly, we came across with many difficulties such as renting filming locations. The need to invite more than 20 elders for the shooting made the situation even worse. However, with patient lobbying and assistance from various units, at last, the shooting was completed smoothly. Throughout the process, I learned to look at things from the perspective of others and put myself in others' shoes. With mutual understanding and effective communication, problems would be solved.



微電影拍攝現場
Mini-movie shooting scene

全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 康復服務 Rehabilitation Service

溫暖的同行 - 明愛星友同行計劃

明愛星友同行計劃是為有自閉症譜系障礙的兒童及青少年提供支援服務，提升他們的社交能力，從而讓他們能夠健康成長。此外，計劃亦為家長提供適切支援，協助他們應對子女在成長階段轉變而帶來的挑戰，建立及鞏固家長之間的聯繫，從而形成互相扶持的強大網絡。

參與者 Joey 的分享 Sharing by Joey :

Joey是一位經常參加線上聚會的家長，在一次以「擁抱」為主題的線上聚會中，Joey分享了對兒子Ryan升上中學後適應問題的擔憂。我們社工同事在充分了解Joey的擔憂後，便隨即安排邀請Ryan參加中心的跳舞班，以舒緩因學習環境改變所帶來的不安感。Joey初時對這個提議表示有所保留，皆因Ryan本來已經較同齡的兒童更不善於表達自己，因此與其他相處時往往顯得困難，再加上Ryan手腳協調欠佳，如果跟不上舞伴的進度會影響整體配合，令這次經驗為Ryan帶來反效果。然而，在社工同事的積極鼓勵下，Joey決定讓自己和Ryan作出嘗試。

Ryan在加入跳舞班初期專注力欠奉，經常到處張望，故未能好好集中學習。社工同事意識到Ryan有以上行為全因緊張的緣故，並非態度懈怠。因此，社工同事便建議舞蹈導師將舞步拆細，讓Ryan能夠更容易跟上進度而從中獲取成功感。與此同時，Joey在旁觀察時亦感受到舞蹈導師和社工同事真正了解Ryan的實際需要，便慢慢敞開心房；而同組組員留意到Ryan的進步，對Ryan的態度亦變得正面，更多是給予支持和鼓勵。Joey看到Ryan與組員的關係有明顯改善，對自己的孩子能夠被眾人接納感到欣慰。

Walking Hand-in-Hand - “Glow With You” Project

The Caritas “Glow With You” Project aims to provide support services to children and adolescents with autism spectrum disorder to enhance their social skills for healthy development. The project also provides appropriate support to parents to help them cope with the challenges brought about by the changes in their children’s different development stages. It helps establish and strengthen the relationship among the parents, forming a strong network of support among themselves.

為了慶祝聖誕節的來臨，組員需要為指定的對象預備一份小禮物。此時，Ryan先主動提出要了解對方的喜好才能決定禮物。Joey將一切看在眼里，並興奮地表示這是她首次看見Ryan會主動照顧別人感受，而並非先以自己的想法作為出發點。看到Joey極其滿足的笑容，社工同事亦深深體會到原來父母看見孩子被他人接納，順利融入群體生活，對他們而言便是一個最溫暖的擁抱。



Joey was a parent who often participated in online gatherings. In one online gathering with a theme on “hugging”, Joey shared her concerns about her son Ryan’s adjustment problems after entering secondary school. Upon fully understanding her concerns, our social worker immediately arranged to invite Ryan to participate in our centre’s dance class hoping to relieve his anxiety caused by the changes in his learning environment. Joey at first expressed some reservations about this suggestion because Ryan was already not good at expressing himself compared to children of the same age and often had difficulty getting along with other people. In addition, Ryan had poor movement coordination. If he could not catch up with the progress of his dance partner, the overall performance would be affected, making this experience counterproductive for Ryan. However, with encouragement from our social worker, Joey finally decided to give herself and Ryan a try.

Ryan lacked concentration at the beginning when joining the dance class, and often looked around, therefore failing to concentrate on his learning. Our social worker realized that Ryan’s behaviours were due to his nervousness, rather than a slack attitude. Therefore, our social worker suggested that the dance instructor broke down the dance steps so that Ryan could more easily keep up with the progress and thus gain a sense of success from it. While observing from the sidelines, Joey felt that the dance instructor and the social worker really understood Ryan’s actual needs, and therefore gradually opened up her heart. Meanwhile, the dance team members noticed Ryan’s progress and their attitude towards Ryan became more positive and gave their support and encouragement. Joey saw that the

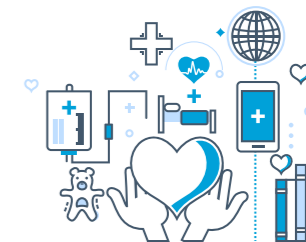
relationship between Ryan and his team members had improved significantly. She was relieved that her child was accepted by everyone.

To celebrate the coming of Christmas, the team members needed to prepare a small gift for their designated partners. At this time, Ryan suggested understanding his partner’s preferences before deciding on a gift. Joey saw everything in her eyes and said excitedly that this was the first time she saw Ryan try to take care of other people’s feelings, instead of acting on his thoughts. Seeing Joey’s smile, our social worker deeply realized that it was the warmest hug for parents to see their children being accepted by others and smoothly integrated into group life.



全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 康復服務 Rehabilitation Service



2022精神健康月

自1995年起，為了響應世界心理衛生聯盟發起之「世界精神健康日」活動，勞工及福利局每年都會聯同多個政府部門、公營機構和非政府組織合辦「精神健康月」公眾教育活動，向市民大眾推廣精神健康以及傳遞接納復元人士的訊息。

「2022精神健康月」由我們明愛康復服務作為主辦單位，以「重新連結・Reconnect」為主題，於2022年7月至2023年1月期間透過舉辦不同形式的公眾教育活動，鼓勵市民大眾分享應對生活挑戰的個人經驗及保持正面思想的心得，並加強人與人之間的聯繫往來，以有助傳遞正能量和改善精神健康。

此外，為了進一步了解香港市民的精神健康狀況，大會已連續11年進行全港精神健康指數調查。調查一共訪問了超過1,000位15歲或以上的市民，就各個生活範疇和疫情相關問題進行調查，並已於2022年10月公布具體結果，讓市民能夠對現今都市人的精神健康狀況有所認識。



2022精神健康月全港精神健康指數調查結果發佈會
2022 Mental Health Month - Hong Kong Mental Health Index Survey press conference

2022 Mental Health Month

Since 1995, in supporting World Mental Health Day, an annual activity initiated by the World Federation for Mental Health, the Labour and Welfare Bureau organizes the “Mental Health Month” programme every year. This public education programme is co-organized with several government departments, public organizations and NGOs to promote mental health awareness to the public and acceptance of persons in recovery.

Caritas Rehabilitation Service was the main organizer of the “2022 Mental Health Month” with various public education activities held from July 2022 to January 2023 on the theme “Reconnect”. The activities encouraged the public to share their personal experiences in coping with life’s challenges and tips for maintaining positive thinking, therefore strengthening the connections between people to spread positive energy and improve mental wellness.

To further understand the mental health status of Hong Kong people, the “Hong Kong Mental Health Index Survey” was conducted for eleven consecutive years. The survey interviewed more than 1,000 citizens aged 15 or above. It conducted studies on various living aspects and pandemic-related issues. The survey results were announced in October 2022 for Hongkongers to understand their mental health status as modern-day urbanites.

不但如此，大會於本年度更聯同各區精神健康綜合社區中心精心策劃「區區『心』導遊身心靈健康地區推廣活動」，透過一系列富地區特色的公眾教育活動，鼓勵大眾關注精神健康，關心社區及身邊有需要的人士。



大會緊接亦舉辦了「智Fit精神健康計劃2022」，其中「『愛連繫』明信片設計比賽」鼓勵市民大眾發揮創意，以明信片的形式向公眾宣揚精神健康。是次比賽由勞工及福利局副局長向得獎人士頒發獎項，他們更獲邀出席年度壓軸活動 - 「2022精神健康月」嘉許禮及「重新連結・Reconnect」工作坊。

Furthermore, Integrated Community Centre for Mental Wellness in various districts held the “Districtwide Mental Health Promotion Programmes” this year. A series of public education activities with distinct district characteristics encouraged the public to pay more attention to mental wellness and care about their community and those in need around them.

The “Fit” Mental Wellness Promotion Project 2022 was subsequently held, in which the “Reconnect” postcard design competition encouraged members of the public to display their creativity in promoting mental health awareness in the form of a postcard. The Deputy Secretary for Labour and Welfare presented the awards to the winners at the “2022 Mental Health Month” Award Ceremony when the winners participated in the “Reconnect” workshop on the same day.



明信片設計比賽得獎者
Postcard design competition winners



2022精神健康月嘉許禮
2022 Mental Health Month Award Ceremony

上：小學組；
下：中學組
Up: Primary school section;
Down: Seconery school section

全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 康復服務 Rehabilitation Service



「藝恆者」- 以藝術探索可能性

「藝恆者」計劃由社會福利署「殘疾人士藝術發展基金」贊助，邀請來自我們轄下10間康復服務單位共50位服務使用者，參與為期2年的藝術體驗活動及培訓計劃。計劃由多位創意藝術治療師帶領特殊需要人士進行藝術創作，在過程中為他們帶來全新的體驗及表達自己的方式，並讓他們探索個人在藝術方面的可能性。



學員學習透過藝術創作表達自己的情感
Participants learn to express their emotions through artistic creation



學員聽取導師的指導學習樂器
Participants learn musical instruments under the guidance of an instructor

“Live Art” - Exploring Possibilities through Art

The “Live Art” project was funded by the Arts Development Fund for Persons with Disabilities of the Social Welfare Department. A total of 50 service users from 10 service units operated by Caritas Rehabilitation Service were invited to participate in this two-year art experience and training project. Several creative arts therapists led people with special needs to create artworks, bringing them new experiences and ways of expressing themselves in the process, and allowing them to explore their possibilities in art.



學員在形體舞蹈培養出互相合作的精神
Participants build a spirit of cooperation in body dance

「藝恆者」藝術慶典 - 向公眾展示藝術才能

大型公眾藝術活動「藝恆者」藝術慶典由「Winkler Fund」贊助，並邀請到來自我們轄下10間康復服務單位共50位服務使用者，向公眾人士大展才藝。藝術慶典當日的活動內容包括互動形體和音樂表演、藝術展覽，以及由特殊需要藝術家主導的藝術導賞和工作坊。我們希望透過藝術慶典的形式，讓公眾人士能夠對特殊需要人士重新認識，從而更加關注、接納及欣賞他們。

Live Art - Arts Festival - Showcasing Artistic Talents to the Public

Sponsored by the Winkler Fund, Live Art – Arts Festival was a large-scale public art event which invited a total of 50 service users from 10 service units operated by Caritas Rehabilitation Service to show their talents to the public. Activities on the event day featured interactive body and musical performances, art exhibitions, as well as art guided tours and workshops led by artists with special needs. We hoped that through the arts festival, members of the public would increase their awareness, acceptance and appreciation of people with special needs.



由特殊需要藝術家主理的藝術互動工作坊
Special needs artists hold an interactive art workshop



專注欣賞音樂互動表演的觀眾
The audiences enjoy musical interactive performances



駐場特殊需要藝術家向參觀人士介紹他們引以為傲的作品
On-site special needs artists introduce creative works to visitors

「藝恆者」活動回顧
Retrospect of "Live Art"



全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 康復服務 Rehabilitation Service



明愛樂欣軒 - 在疫情下為服務使用者提供另類的生活體驗活動

自2019冠狀病毒病疫情爆發以來，院舍必須採取嚴格的防疫措施，服務使用者的社交活動亦難免受到一定程度的限制。有見及此，為了舒緩長期留宿對院舍服務使用者帶來的負面情緒，服務單位費盡心思。

其中，明愛樂欣軒的同事，特意將院舍佈置成不同場景，讓服務使用者仿如置身航班上享受飛機餐，或到不同旅遊景點留下倩影。照顧者在家長會議時，亦一同參與當中放鬆心情。

Caritas Cheer Home - Alternative Experiential Activities for Service Users during the Pandemic

Since the outbreak of COVID-19, residential care homes had to adopt strict pandemic preventive measures, thus the social activities of service users were inevitably restricted to a certain extent. Given this, our service units tried every possible way to alleviate the negative emotions brought about by long stays to the care home residents.

Our colleagues at Caritas Cheer Home specially decorated the premises into different themed scenes, such that the service users felt as if they were enjoying a meal on a plane, or taking snapshots at different tourist attractions. Carers also participated during parent meetings to enjoy and relax.

「KFC 學院」就業培訓課程

我們明愛樂務綜合職業訓練中心與香港肯德基合辦「KFC學院」，為有志投身飲食業的學員提供就業培訓課程，好讓他們做好職前準備。本年度，我們一共有6位學員參加培訓課程，並經過為期3個月實體店舖及中心的輪替訓練。最終，所有學員均成功通過專業考核，並獲邀加入成為香港肯德基的一份子。

KFC Academy Placement Training Programme

Caritas Lok Mo Integrated Vocational Training Centre and KFC Hong Kong jointly organized the KFC Academy with an aim of providing a placement training programme for individuals who are interested in joining the catering industry, equipping them with the necessary skills. This year, a group of six trainees participated in the training programme and underwent a three-month rotation training at both KFC stores and our centre. All trainees successfully passed the professional assessment and received invitations to join the KFCHK family.



同事打扮的機師造型幾可亂真，令服務使用者的旅程更加難忘
Colleagues dress up as pilots to make a memorable journey for the service user

雖然是模擬旅行，但服務使用者仍表現得十分雀躍
Service users feel excited in a simulated trip

服務使用者笑逐顏開，對旅程感到非常滿意
A service user is satisfied with the trip with a big smile



學員於中心準備焗雞翼
A trainee prepares roasted chicken at the centre



學員於肯德基培訓中心接受培訓
Trainees attend training at KFC Training Centre

明愛藝坊

我們明愛藝坊於2022年9月起，進駐明愛賽馬會荃灣服務樓地下樓層，專門售賣由康復服務使用者製作的工藝品和生活用品，並滲入簡約、環保及綠色生活的理念，漸漸發展成為一個富有特色而廣為人知的品牌，拉近社會大眾與康復服務使用者的距離。

Caritas Artland

After moving into the ground floor of Caritas Jockey Club Tsuen Wan Social Service Building in September 2022, Caritas Artland specializes in selling handicrafts and daily goods made by rehabilitation service users. The concepts of simplicity, environmental protection and green living are integrated into the products which will gradually develop into a distinctive and well-known brand that connects and brings the public closer to rehabilitation service users.

明愛藝坊簡介影片
About Caritas Artland



全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 家庭服務 Family Service

明愛賽馬會婚姻培育計劃 - 親密頻道

親密，是彼此間一種實實在在的感受和體會。

當夫妻走進婚姻日常，隨著時間過去，雙方的肢體接觸不免會「越行越遠」。我們知道親密的秘訣，在於雙方身心的連結和共感，使夫妻之間能夠感受到愛和關懷。我們明愛賽馬會婚姻培育計劃下的「親密頻道」，冀望能帶出親密沒有年齡之分的主題，並透過不同活動鼓勵他們以積極的態度維繫感情，建立一條專屬「我們倆」的親密頻道。



小親親 - 金齡親密之旅
Intimacy journey for golden age couples

明愛賽馬會「源·點」家校 心靈支援服務

這項計劃獲「香港賽馬會慈善信託基金」資助，為中小學生、老師、家長及社區人士提供為期3年的身心靈體驗活動，以提升個人的抗壓能力、發掘自己和他人的品格優勢，以及促進人與人之間的聯繫和改善人際關係。



透過藝術創作活動，使兩代人能夠連結起來，
一同共渡美好的親子時光
Two generations connect and spend wonderful
parent-child time together through creative art activity

Caritas Jockey Club Project on Marital Relationship Enrichment - Intimacy Channel

Intimacy is the real feelings and experiences between two people.

The longer a couple gets married, the lesser the physical contact between the husband and wife. We know that the secret of intimacy lies in the physical and mental connection and empathy between two individuals so that they can feel love and care. The Intimate Channel of this project highlights the theme that there is no age limit for intimacy. Through various activities, we encourage couples to maintain their marital relationship with a positive attitude by creating their very own intimate channel.

Caritas Jockey Club Project on Family Solidarity and Mental Wellness

Funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, this project provides three-year holistic wellness activities for primary and secondary students, teachers, parents and community members. It aims to enhance their stress resistance, find their own and other people's character strengths, and develop and improve interpersonal connections and relationships.



Grace Port - Caritas Miscarriage Support Centre Jockey Club Perinatal Bereavement Care Project

The Grace Port - Caritas Miscarriage Support Center was funded by the Hong Kong Jockey Club Charities Trust. Its three-year Jockey Club Perinatal Bereavement Care Project was launched in September 2021 to provide a one-stop comprehensive service for bereaved couples by rendering holistic psychological and emotional support.

恩遇 - 明愛失胎支援中心 賽馬會「小足·福」失胎支援計劃

恩遇 - 明愛失胎支援中心獲「香港賽馬會慈善信託基金」資助，由2021年9月起開啟為期3年名為賽馬會「小足·福」失胎支援計劃，為經歷失胎的夫婦提供一站式整全服務，以照顧其身心健康為目標。



在朋輩支援小組中，天使爸媽互相支持，
透過流體畫表達對未來的展望
Angel parents support each other and express
their vision for the future through fluid paintings
in a peer support group



計劃生育的夫婦正在親手縫製御守，祈求安產、
母子健康，同時亦希望為自己和他人帶來祝福！
Couples sew talismans praying for a safe
delivery for mom and baby and blessing
themselves and others!

明愛朗天計劃

鑒於偷拍他人私隱的犯罪案件年年遞增，被捕人士更有年輕化的趨勢，情況令人憂慮。有見及此，明愛朗天計劃與嶺南大學陳效能博士合作發表以「偷拍：偷走了什麼？」為題的研究結果，以性文化和性別角作為是次研究的切入點，並透過舉辦一系列工作坊、講座、電台及電視台訪問等，從而喚起公眾對偷拍議題的關注。



Caritas Specialized Treatment and Prevention Project Against Sexual Violence ("PASV")

As the number of cases of clandestine taking of indecent photos has been increasing every year, and the persons arrested had a trend of becoming younger, the situation was worrying. Given this, the Caritas PASV project collaborated with Dr Annie Chan Hau-nung of Lingnan University to conduct research on sneak shot crime and publish the research result titled "Sneak Shooting: What Does It Sneak Away?" Taking the perspective of sex culture and gender roles as the entry point of this research, the project organized a series of workshops, talks, and radio and TV interviews to raise public awareness on the issue of the clandestine photo-taking of private parts and sexual behavior.

「偷拍：偷走了什麼？」研究發布會
"Sneak Shooting: What Does It Sneak Away?"
Research Presentation



全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 家庭服務 Family Service

「疫情下網上賭博研究」

四年一度世界盃在2022年舉行，這場引頸以待的足球盛事於場內牽動人心的同時，於場外亦難免會吹起一片賭風。因此，明愛展晴中心聯同明愛專上學院湯羅鳳賢社會科學院，特意於世界盃揭幕前舉辦了一場「疫情下網上賭博研究」新聞發布會，冀望透過跨專業的合作，能夠提升公眾對賭博失調問題的關注。



「疫情下網上賭博研究」聯合新聞發布會影片
Video of the press conference on the study

“A case study of problem online gamblers in Hong Kong during COVID-19”

The quadrennial World Cup was held in 2022. While this long-awaited football tournament touched many people's hearts on the field, it inevitably attracted more betting off the field. Therefore, Caritas Addicted Gamblers Counselling Centre, together with Felizberta Lo Padilla Tong School of Social Sciences of the Caritas Institute of Higher Education held a press conference on “A case study of problem online gamblers in Hong Kong during COVID-19”. It was specially held before the opening of the World Cup, hoping to draw public attention to gambling disorder through cross-sector collaboration.

「信任觸感」公眾體驗活動

明愛向晴軒以分手、婚外情和遭受詐騙等真人真事的個案為創作靈感，於2023年2月2日至2023年2月12日在元創方舉辦了一項名為「信任觸感」的公眾體驗活動。通過紙張質感、插畫展覽等另類表現方式，向公眾闡述信任危機這一個課題，了解「過來人」的心路歷程，以及探討治癒的出路。



與本地插畫家「含蓄」合作的展覽作品
The exhibition works collaborated with local illustrator "Humchuk"

“The Sense of Trust” Campaign

The Caritas Family Crisis Support Centre held “The Sense of Trust” Campaign between 2 February 2023 and 12 February 2023 at PMQ. It was a public experience activity inspired by real cases such as breakups, extramarital affairs, and scams. Through paper textures, illustration exhibitions and alternative forms of expression, the issue of trust crisis was elaborated to the public. The aim was to help people understand the mental journey of those who had gone through such experiences and explore the way of healing.



向參加者講解活動的創作靈感和心路歷程
Sharing the inspiration of the campaign and experience with the participants



社會工作服務部 Social Work Services Division
- 社區發展服務 Community Development Service

「抖啖氣陶室」

明愛葵涌居民互助中心與「創不同協作」合作，開展為期兩年的社區藝術計劃，並於2022年10月舉辦了一場計劃總結展覽。

「抖啖氣陶室」的陶藝家教授一群居住在葵涌的基層婦女製作陶器，讓她們得以在照顧家庭之餘能夠「抖啖氣」放輕鬆，享受陶藝的樂趣。她們更成為我們展覽的導賞員，向參觀者講解每件作品背後所盛載的溫情故事。

這場計劃總結展覽深受參展者家人及公眾人士的支持和讚賞，不但肯定了婦女自身的價值及作為家庭照顧者的付出，並加強了她們日後積極參與社區服務的信心。



由婦女們精心製作的陶器盛載著各種家鄉食品，
看起來特別令人垂涎三尺！
Ceramics crafted by the women contain a variety
of mouth-watering homemade food

Take a Break Studio

Caritas Residents Mutual Help Centre – Kwai Chung, in cooperation with MaD (Make a Different), launched a two-year community art project and held a concluding exhibition of the project in October 2022.

Ceramic artists of the Take a Break Studio taught a group of grassroots women living in Kwai Chung to make ceramics so that they could take a break and enjoy the fun of pinching clay while looking after their families. They even became docents of our exhibition, explaining to the visitors the warm stories behind each piece of artwork.

The concluding exhibition was deeply supported and appreciated by the families of the exhibitors and the public. It not only affirmed the value of the women themselves and their contribution as family carers but also strengthened their confidence in actively participating in community services in the future.



婦女們在展覽的公眾導賞環節中向
參觀者介紹陶藝作品背後的故事
Our women docents tell the stories behind the
ceramics to the visitors during the
guided tour of the exhibition



婦女們透過參加陶藝工作坊與
子女共享溫馨的親子時光
Women enjoy a warm parent-child share time
with their children in the ceramic workshop

全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 社區發展服務 Community Development Service

交織兩代創意

《情意結：香港客家、圍頭花帶文化解碼》

承蒙「衛奕信勳爵文物信託」資助，明愛龍躍頭社區發展計劃得以匯集圍村婆婆的傳統手藝，將花帶編織手法輯錄成《情意結：香港客家、圍頭花帶文化解碼》一書，並於2022年9月面世。書本的名字「情意結」，其含意是花帶承傳人憑著一雙巧手和一種堅持，編織出對花帶的情誼，然後將兩輩人彼此連結起來。

我們的團隊更有幸獲邀在大館、中環街市等場地舉辦花帶製作工作坊，推廣龍躍頭獨特的鄉村文化和生活智慧，讓參加者親身體驗傳統編織手藝的樂趣，達致文化承傳。



圍村婆婆於中環街市向市民大眾講解圍頭花帶的編織技巧
An old lady from the Weitou Village explains the patterned band weaving skills to the public at the Central Market



《情意結：香港客家、圍頭花帶文化解碼》
The book "All Weaves in My Heart: Decoding Patterns of Hakka and Punt's Band Weaving"

Interweaving Creativity of Two Generations "All Weaves in My Heart: Decoding Patterns of Hakka and Punt's Band Weaving"

Thanks to the funding assistance from The Lord Wilson Heritage Trust, Caritas Lung Yeuk Tau Community Development Project was able to bring together the traditional crafts of the old ladies of Weitou Villages. The project compiled the weaving techniques of the patterned band "fa tai" into the book "All Weaves in My Heart: Decoding Patterns of Hakka and Punt's Band Weaving", which was published in September 2022. The title of the book "All Weaves in My Heart" indicates the successors of the patterned bands weave their sentiments into the bands through their skilled hands and perseverance, as well as to connect the two generations.

Our team was honoured to be invited to organize patterned bands-making workshops in Tai Kwun, Central Market and other venues to promote this unique rural culture and living wisdom of Lung Yeuk Tau. These workshops let participants experience the fun of traditional weaving while achieving cultural inheritance.



參加者學習編織花帶配飾
A participant learns how to weave band accessories

綠展外傭 • 綠展義工計劃

獲「環境及自然保育基金」撥款贊助，為期1年的「綠展外傭 • 綠展義工計劃」於2022年7月正式展開。這項計劃透過訓練本地外傭成為綠展義工，讓他們在外傭為數較多的社區宣揚環保意識、推動乾淨回收，以及源頭減廢。

GO Green Domestic Helper • Green Outreach Volunteer Programme

Sponsored by the Environment and Conservation Fund, this one-year programme was officially launched in July 2022. It trains foreign domestic helpers in Hong Kong to become green volunteers, allowing them to promote environmental awareness, clean recycling and reducing waste at source in communities where foreign domestic helpers congregate.



「綠展義工」合力清潔赤柱沙灘
The Green Outreach Volunteers work together to clean Stanley Beach

義工分享 (莉莉)

Volunteer Sharing (Lily):

我來港工作不經不覺已經有5年時間，很高興能夠透過這項計劃成為『綠展外傭』，不但讓我了解到『乾淨回收』和『源頭減廢』的重要性，同時亦結識到一班好朋友。成為義工後，我每個月都會抽空到中環擺設的社區教育街站向大眾推廣環保信息，並將當日收集到的物品進行分類回收。在眾多活動中，令我印象最深刻的是赤柱沙灘的清潔活動，當時路經的市民對我們的行動均予以鼓勵和稱讚，讓我真正感受到所做的事是多麼有意義！



It has been 5 years since I came to work in Hong Kong. I am very happy to become a GO Green Domestic Helper through this programme. Not only did I learn about clean recycling and waste reduction at source, but I also made a group of good friends. After becoming a volunteer, I spend time every month at the community education station in Central to promote environmental protection to the public and sort the items collected on that day for recycling. Among the activities, the one that impressed me the most was the cleaning activity at Stanley Beach. The citizens passing by all encouraged and praised our actions, which made me feel how meaningful our work was!

全面支援 Supporting the Community

社會工作服務部 Social Work Services Division
- 社區發展服務 Community Development Service

明愛洪水橋社區發展計劃

明愛洪水橋社區發展計劃由社會福利署資助，服務對象為居於元朗洪水橋丹桂村、和平新村、以及鍾屋村的村民，透過凝聚居民的力量，建立一個可持續發展和富人情味的社區。

Caritas Hung Shui Kiu Community Development Project

Funded by the Social Welfare Department, this project serves the villagers living in Tan Kwai Tsuen, Wo Ping San Tsuen and Chung Uk Tsuen at Hung Shui Kiu, Yuen Long. By uniting the residents, the project aims to develop a sustainable and caring community.

服務使用者分享

Service User Sharing :

作為丹桂村的年輕居民，這是我第一次參加由中心舉辦的社區營造建設活動。十分榮幸能夠在這次活動中負責「喜迎兔年」背景的設計，親身參與農曆新年的彩燈佈置。此外，這更是一個難得的機會讓我認識到不同族裔的村民，大家一同憑藉雙手為自己的社區出一分力，實在是很有滿足感！

As a young resident of Tan Kwai Tsuen, this was the first time I participated in a community building activity organized by the centre. It was a great honour for me to be in charge of the 'Celebrating the Year of the Rabbit' backdrop design in this activity and to participate in the Chinese New Year lantern decoration. Also, this was an invaluable opportunity for me to get to know residents of different ethnicities. It was satisfying for everyone to contribute to their community with their own hands!



村民一同製作傳統星形掛飾粉飾村落，寓意幸福光明

To decorate the village, residents make traditional star-shaped ornaments to imply happiness and rightness



醫療服務部 Medical Services Division
- 嘉諾撒醫院 (明愛) Canossa Hospital (Caritas)

隨著香港醫療系統正在從新冠疫情中恢復，公共及私營醫療界別亦致力回復其運營及服務至疫情前之水平。從中我們意識到，醫護專業人員及支援人員的人手短缺問題已成為當今行業面臨的最大挑戰。

然而，從積極面來看，公共及私營醫療機構在疫情期間透過公私營協作計劃加強了合作，為這個行業的長期發展帶來了一線希望。

As the Hong Kong Health Care System is recovering from the COVID-19 pandemic, both the public and the private healthcare sectors have also been trying to resume their operations and provision of services to pre-COVID-19 level. We are aware that manpower shortage in healthcare professionals and supporting staff becomes the greatest challenge in the industry nowadays.

Yet, by looking at the bright side, the increased collaboration between public and private healthcare sectors through Public Private Partnership programmes during the COVID-19 pandemic gave us a silver lining in the long term development of the industry.

嘉諾撒醫院 (明愛) Canossa Hospital (Caritas)

在第五波新冠疫情期間，嘉諾撒醫院的運營受到嚴重影響，約有三成同事受感染或被列為密切接觸者。儘管面對前所未有的挑戰，我們仍然堅守崗位。正所謂「這是最壞時刻」，但亦是「最好的時刻」。在2022年，我們共同對抗病毒的同時，亦為醫院的發展而奮鬥，由年內推出20多個創新項目和亮麗的業績便可見一斑。

During the 5th wave of COVID-19, the operation of our hospital was adversely affected as about 30% of our colleagues were infected or classified as close contacts. Notwithstanding the fact that we faced the unprecedented challenges, we stayed strong and firm. "It was the worst of times" and yet "it was the best of times". We fought the virus and fought for the betterment of our hospital together in 2022, which could be demonstrated by the launching of more than 20 innovative projects and the rewarding financial performance during the year.

支援公共醫療系統 Support for the Public Healthcare System

新冠疫情肆虐導致醫院管理局轄下醫院提供的許多非緊急服務被推遲，預約手術的輪候時間因此大幅延長。嘉諾撒醫院在各慈善基金會的支持下，推出不同項目支援社區上有需要的人士以舒緩有關情況。

例如在「大鴻輝基金會」的資助下，病人可以按公立醫院的收費接受冠狀動脈介入治療（俗稱「通波仔手術」），並以六折的價格在嘉諾撒醫院接受全膝關節置換手術。



The prevalence of COVID-19 pandemic led to the postponements of many non-emergency services provided in Hospital Authority hospitals, the waiting time for elective surgeries / procedures was therefore prolonged substantially. Our hospital, with the support from different charity foundations, launched various programmes to support the people in need in the community and alleviate the situation.

For instance, thanks to the funding from Tai Hung Fai Foundation, patients were able to undergo Percutaneous Coronary Intervention at the rates of public hospital as well as enjoy 40% off for receiving total knee replacement surgery in our hospital.

全面支援 Supporting the Community

醫療服務部 Medical Services Division
- 嘉諾撒醫院 (明愛) Canossa Hospital (Caritas)



喚起公眾對女性疾病的關注及推動定期健康評估 To arouse the public awareness of women diseases and promote periodic health assessment

為了喚起公眾對女性疾病的關注，以及推動超聲波盆腔檢查等定期健康評估作為預防措施，嘉諾撒醫院於2022年8月12日舉辦了一場公關活動。

To arouse the public awareness of women diseases and promote periodic health assessment like pelvis ultrasound as precaution measure, a public relationship event was held by our hospital on 12 August 2022.



頸背機能提升運動 Spinal Reconditioning Programme (SRP)

頸背機能提升運動是一項專門針對背部及頸部的運動計劃，並在物理治療師指導下進行。透過引入芬蘭針對頸背問題而設計的先進機器，使頸背肌肉的控制、協調、耐力和力量得以逐步提升。一套全新製作的介紹短片已上載到我們的網站以推廣頸背機能提升運動。

SRP is a specialized exercise programme directed particularly to the back and the neck under the supervision of a physiotherapist. By using the advanced devices from Finland which are specifically designed for addressing the spinal conditions, the motor control, coordination, endurance and strength of spinal muscles could be progressively improved.



SRP 影片
A video with lively presentation on SRP

微創椎孔椎間融合術 Minimal Invasive Transforaminal Lumbar Interbody Fusion Surgery

為了推廣微創椎孔椎間融合術的優點，我們將為患者製作兩套名為《機器人脊椎手術可提高準確度及減低風險》的教育短片並上載到我們的網站。

To promote the advantages of minimal invasive transforaminal lumbar interbody fusion surgery, two education videos to patients named "Enhancing accuracy and reducing risk with robotic spine surgery" will be produced and uploaded to our website.



嘉諾撒醫院網站改版 Canossa Website Revamp Project

嘉諾撒醫院網站的改版已於本年度完成。除了悅目的新版面設計之外，透過各種新增及更新功能，讓讀者能夠更方便瀏覽、更容易理解、所提供的資訊亦更豐富，使我們可以更進一步為社區服務。

The revamp project of our Canossa website was completed in 2022/2023. Besides the new eye-catching outlook, it proved to be more accessible, readable and informative to the visitors by including various new and updated features, enabling us to serve the community in a better sense.



嘉諾撒醫院網站
Canossa Website
<https://www.canossahospital.org.hk/tc/>

全面支援 Supporting the Community

醫療服務部 Medical Services Division

– 嘉諾撒醫院 (明愛) Canossa Hospital (Caritas)

嘉諾撒醫院流動醫生應用程式 Canossa Doctor Mobile Application

流動醫生應用程式是一個一站式平台，讓醫生可以在辦公室或途中查閱有關患者病情的資料，例如檢視放射圖像及評估實驗室報告。

此外，醫生還可以透過應用程式，隨時隨地查看患者的預約情況及接收重要通知。有了應用程式的使用，我們為病人提供的醫療服務得以全面提升。

The doctor mobile application - Dr. App, is a one-stop platform for our doctors to access information on patients' conditions, such as reviewing radiology images and evaluating laboratory results, both in the office or on the go.

In addition, Dr. App also allows our doctors to view the patients' appointments and receive important notifications anytime and anywhere. With the utilization it, medical services with holistic care to the patients provided by our doctors could be further enhanced.

**嘉諾撒醫院
手機應用程式
已經登場!**

**Canossa Hospital
Mobile App
is launched!**

**歡迎下載
嘉諾撒醫院手機應用程式
即時體驗不同功能!**

**Welcome to download
Canossa Hospital Mobile App
and enjoy the functions now!**

Download on the App Store

GET IT ON Google Play

請前往嘉諾撒醫院激活你的賬戶
Please go to Canossa Hospital for your account activation

激活帳戶地點 Activation Location

地下 G/F	接待處、門診部	Admission, OPD
一樓 1/F	天欣兒童保健中心、物理治療部	CHC, Physiotherapy Department
三樓 3/F	內視鏡中心	Endoscopy Centre
四樓 4/F	血液透析中心	Haemodialysis Unit



醫療服務部 Medical Services Division

– 寶血醫院 (明愛) Precious Blood Hospital (Caritas)

寶血醫院 (明愛) Precious Blood Hospital (Caritas)

2022年2月爆發的第五波新冠疫情嚴重影響了香港的醫療系統，尤其是公立醫院。為響應衛生局的呼籲，我們積極參與公私營協作住院轉介計劃，照顧從公立醫院轉院接受康復治療的病人。此外，我們亦提供了新冠患者遙距醫療服務，以舒緩公共醫療系統日益增長的壓力。不但如此，我們的普通科及專科門診服務（包括影像診斷檢查及臨床醫學化驗）也在2022年初受到新冠疫情的嚴重打擊，為我們在財政上帶來巨大挑戰。幸而今年稍後時間疫情漸趨緩和，醫院最終能夠實現收支平衡。面對挑戰，我們仍決心與社區上有需要的人士同行，繼續與各個慈善基金合作推行全膝關節、全髖關節置換手術項目，幫助那些在公立醫院長期輪候的患者進行手術。此外，新手術室及中央消毒室已於2022年投入服務。隨著新設施的添置，我們能夠從原有的產科服務專注發展其他醫療專科，並大幅提升手術的服務水平。

The 5th wave of COVID-19 in February 2022 severely affected the Hong Kong Health System, especially the public system. In response to call by the Health Bureau, we actively participated in the In-patient Transfer Programme under the Public-Private-Participation Project, to take care of patients transferred from HA hospitals. We also provided the COVID-19 Patient Telemedicine Service to relieve the growing pressure on the public healthcare system. At the same time, our out-patient services including diagnostic imaging service and Clinical Pathology Laboratory were badly hit by COVID-19 in early 2022, posing a tremendous financial challenge to the hospital. Given that the pandemic situation of COVID-19 began to ease later in the year, we were grateful that our hospital managed to balance the books eventually. In the face of the challenges, we determined to walk with the people in need in the community and continued to work with the respective charitable funds to provide surgery to those patients who were waiting in the long queue for total knee and total hip replacement surgery in HA. Moreover, a new operating theatre and a new central sterile supply department commenced services in 2022. With the addition of the new facilities, we would be able to further enhance our surgical service standards.

新手術室及中央消毒室 New operating theatre and central sterile supply department

新手術室及中央消毒室的啟用儀式於2022年8月12日舉行。我們十分榮幸邀請到「阿爾法慈善基金」鄭先生、明愛行政總裁、「阿爾法慈善基金」代表、醫院管治委員會成員及醫院同事一同參與。

The grand opening ceremony of the new operating theatre and central sterile supply department was held on 12 August 2022. We were pleased to invite Mr Cheng from Alfar Charitable Fund, Chief Executive of our Caritas, representatives of Alfar Charitable Fund, members of Hospital Governing Committee and our hospital colleagues, to participate in the opening ceremony together.



全面支援 Supporting the Community

醫療服務部 Medical Services Division
- 牙科診所服務 Dental Clinic Service

牙科診所翻新工程 Dental Clinic Renovation

明愛賽馬會荃灣牙科診所的翻新工程於2022年9月展開，並於2022年10月中旬完成，為病人提供一個舒適的就診環境。

The renovation work for Caritas Jockey Club Tsuen Wan Dental Clinic was commenced in September 2022 and completed in mid-October 2022, providing a pleasant environment to the patients to visit our Clinic.



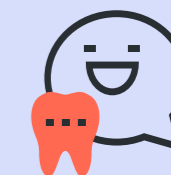
醫療服務部 Medical Services Division
- 牙科診所服務 Dental Clinic Service
- 明愛醫院 Caritas Medical Centre



明愛牙科外展服務（政府資助） Outreach Dental Service (Government Subvention)

牙科外展服務於2022年7月恢復。在2022年7月至2023年3月期間，共有813名居住在11間指定安老院舍及日間護理中心的長者接受此項服務。

Outreach Dental Service was resumed in July 2022. A total of 813 elders residing in 11 designated elderly homes and day care centres received this service between July 2022 and March 2023.



明愛醫院 Caritas Medical Centre

在第五波疫情期間醫院面對重重挑戰。醫院透過改進工作流程和提升效率來應付疫情帶來的問題，如員工染疫致人手嚴重不足，床位緊絀還要應付不斷前往求醫的新冠病者。可幸，隨著第五波疫情緩和，加上大家同心協力，問題因而得到解決。為了準備應對新常態及照顧病人的需要，明愛醫院推出了多項新舉措以提升服務水平。

Like every other public hospitals in Hong Kong, CMC was struck by the 5th wave of the Covid-19 with huge number of Covid-19 cases flooding the hospital. The struggle has been long and hard, and we managed to tackle many problems such as shortage of manpower and insufficiency of isolation beds by enhancing our workflow and improving our efficiency. With the abatement of COVID, CMC had introduced a number of new initiatives to enhance our "normal" services to the public.

為末期腎病患提供
For patients suffering from
end-stage renal disease

3 個醫院血液透析位置
additional hospital
haemodialysis places

30 個內科及老年科急症床位
acute medical beds under
Medicine and Geriatric

推展臨床藥劑服務，為急症內科
住院病人提供出院藥物管理服務
Implementation of clinical
pharmacy services on discharge
medication management for
patients admitted to acute
medical wards

成立流動小組為明愛醫院內科病房
的呼吸系統併發症個案提供支援
Set up of a mobile team to
support cases with respiratory
complications in the medical
wards at CMC

4 張指定床位
designated beds

在手術流程下，每星期增加1個麻
醉前評估診所節數
Addition of a pre-admission
anaesthesia clinic session per
week under the surgical stream